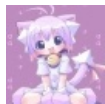


# Фаргус — Lurkmore



## A long time ago, in a galaxy far, far away...

События и явления, описанные в этой статье, были давно, и помнит о них разве что пара-другая олдфагов. Но Анонимус не забывает!



## НЯ!

Эта статья полна любви и обожания. Возможно, стоит добавить [ещё больше?](#)

**Фаргус** — культовая пиратская издательская контора, известная всем и каждому, кто родился раньше 1995 года. Занималась издательством компьютерных игр в период с 1996 по 2005 годы (до этого периода просто толкала их на [горбушках](#) методом подработок для студентов). Известна также за несколько нестандартные переименования названий на русский лад (пример: старенькие гонки *Midtown Madness* стали называться *Засранцы против ГАИ*, а *Midtown Madness 2* — *Ветер в харю*).

## Популярность

В сети словом «фаргус» постепенно стали звать любой [варез](#), раздающийся под видом лицензионки с русским переводом и сомнительным описанием со всяких ларьков, лавочек и стендиков в переходах метро. Справедливости ради стоит заметить, что данной деятельностью также занимались такие компании как «Акелла», «7волк» и даже солидная «Бука» в своём далёком детстве. Занятно, что у каждой пиратской конторы были собственные ларьки, найти в одной торговой точке, скажем, продукцию Фаргуса и 7Волка было невозможно. Сразу после релиза игры на западе в ларьках появлялись диски с оригинальной версией, через несколько дней — с «полной русской», переведенной [Промтом](#) и без указания «издателя», а уже через пару недель-месяц — нормальный перевод с фирменным дизайном и инсталлером. Таким образом, многие любители русских версий вынуждены были покупать одну игру два раза, так как в первые версии перевода играть было невозможно.

## Да здравствует король!

Несмотря на торговлю [чужой интеллектуальной собственностью](#), фаргусы никогда не были обычными низкопробными пиратами: почти всегда делали качественные переводы, без промтов и [надмозгов](#), держали сайт, который оказывал техподдержку всем желающим, оперативно выпускали патчи к собственным изданиям и делали вполне неплохую озвучку, где обычно было задействовано более одного актёра. На озвучку не боялись приглашать профессиональных актёров (в частности, актёр озвучки Петр Иващенко, он же Гланц, начал свою карьеру именно там). Другие пиратские шараги пользовались услугами лиц, явно не понимавших, что от них требуется. Некоторые особо сообразительные игроки предполагали, что озвучкой занимаются сами сотрудники пиратских контор. Так родилась знаменитая изобличительная фраза «Озвучено профессиональными программистами».

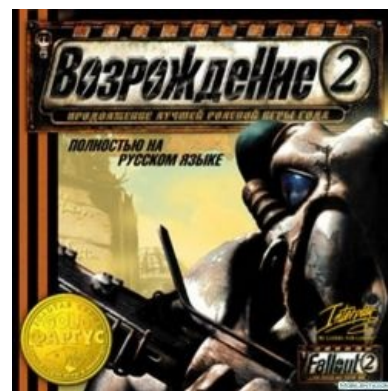
Более того, переводчики в Фаргусе не были настолько охламонами, чтобы портить оригинальное звучание. То есть. Периодически выпускались игры с обилием каламбуров, гэггов и прочих словесных игр. В Фаргусе в таких случаях поступали достаточно однозначно — делали субтитры (которые, естественно, включались и отключались), не добавляя никакой озвучки. Как пример — *Discworld: Noir*.

Фаргус также любили за то, что она периодически выпускала вещи, которые на русском не выпускались вовсе. К примеру, Фаргус сделала *почти идеальный* перевод культовой РПГ [Planescape: Torment](#). Надо заметить, что лицензионной локализации данной игры в [этой стране](#) нет, что, возможно, и к лучшему. Кроме того, новые переводы обеих [Fallout](#), которые в 2007 году таки выпустила 1С, были признаны труЪ олд-фоллаут-нердами [б-гохульством](#) и [хуйтой](#) по сравнению со старым добрым пиратским изданием.

**ВНЕЗАПНО** различные пиратские конторы поняли, что с Фаргусом им тягаться не получится, и разработали [хитрый план](#) — все, кому не лень, стали издавать свою хуйню под видом продукции «Фаргуса». Кстати, именно тогда родилась крылатая фраза — «[пираты пиратят пиратов](#)». Так появились



Типичный пример адаптации названия игры за авторством Петра Гланца.



Релиз Fallout'a II

тысячи поддельных изданий. В том же Fallout 2 мафиози из города New Reno кидались в атаку с боевым кличем «You жирный сын!», а вещество «jet» называлось «самолетом».

## Как отличить настоящий Фаргус от поддельного

Давным-давно [трус](#)-обложка кавера имела несколько отличительных черт: геометрическую фигуру желтого цвета с надписью «Фаргус®» вверху по центру, эмблему золотого цвета на Gold-изданиях и надпись «2 in 1 Полная русская и английская версии». Жадные до денег пираты из конкурирующих контор начали полностью копировать дизайн обложек. Но подделка быстро раскрывалась по полиграфии диска — диск золотого цвета, белая наклейка, в верхней части которой маленькими буквами напечатано название игры, чего ни одна уважающая себя пиратская контора себе не позволяла. Кстати, отличить такие подделки можно еще по отсутствию номеров, которые стоят на каждом настоящем диске от «Фаргуса».

[Kingpin: Life of Crime / Братан. Вступительный ролик, ФАРГУС EPICNESS](#)

[Реклама Фаргуса](#)  
Даже и реклама **Фаргуса!**

Позже, когда фаргусов достали другие пираты, немного усложнилось производство обложки — цвет эмблемы поменяли на медный, нарисованный глянцевой краской рукой сельской поторочи.

Вставляя заветный диск в привод, рядовой пользователь сталкивался с логотипными рыбами, ТЫСЯЧИ ИХ! Авторан, который был одинаковым почти на каждом диске, насильно предлагал установить фаргусовские обои, фаргусовский скринсейвер и установить [сайт фаргуса](#) домашней страницей.

## Fargus goes legal или Good night, sweet prince

В 2002 году у руководителей Фаргуса в жопе заиграл дух копирайта, и они решили официально оформиться, для того чтобы в дальнейшем [наварить бабла](#) затаскать по судам тех, кто порочит чистое и светлое имя их издательства при помощи машинных переводов других пиратов. И, как нетрудно догадаться, все случилось ВНЕЗАПНО: в 2003 году в «Роспатенте» был зарегистрирован бренд «Фаргус-М».

В холодный осенний день 17 ноября 2004 года нанятый фаргусами частный детектив купил в одной из торговых палаток игру **Sacred** от ненастоящего Фаргуса. Все это дело было зафиксировано, был выдвинут иск с требованием выплатить компенсацию в 100 тыщ рублей на основании закона «О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров».

[Эксперты в области права](#) находились в состоянии [культурного шока](#) и совершенно справедливо узрели в данной ситуации [взаимоисключающие параграфы](#), внезапно осознав, что *пираты* пришли *качать права* из-за того, что кто-то толкает пиратские игры под их *честным* именем. Получается так, что пираты подают иск на пиратов за то, что те пираты спирали их диски игр, которые они спирали до этого сами. Рассудительные судьи послали Фаргус на йух и иск [отклонили](#). С тех пор Фаргус предпочел залечь на дно и [на связь](#) не выходить. Постепенно перестали выпускаться новые игры, и, в конце концов, накрылся даже сайт.

## Теория заговора

Некоторые особо интересующиеся личности полагают, что Фаргус не просто испарился. Весьма велика вероятность, что конторка была [захавана](#) с потрохами издательством «Акелла» (по некоторым сведениям «Фаргус» таки всегда принадлежал «Акелле», а потом, за ненадобностью, был выпилен). Такая теория возникла не на пустом месте. Домен fargus.com [с июня 2004 года](#) был зеркалом и переводил на форум [PlayHard](#) (с надписью «Теперь наш сайт будет называться так, так что переименуйте закладки»), состоящий из рекламных баннеров «Акеллы» [чуть менее, чем полностью](#) (некоторые диски Акеллы беззастенчиво предлагают сделать его домашней страницей). Впрочем, whois fargus.ru и akella.ru различаются. [Алсо](#), архив фаргусовского форума сохранился на форуме вышеупомянутого сайта. Также, если прислушаться к русской озвучке Фаргуса и Акеллы, можно найти немало одинаковых голосов, в частности голос всё того же Петра Гланца. Как [говорит](#) сам [Номад](#), «*пул актеров озвучки очень ограничен*». *Очень*» Алсо, на акелловском диске Postal Unlimited (не путать с Postal 10th Collection) находились обои и скринсейвер Фаргуса, что [[символизирует], что тред, созданный по этому поводу на форуме Акеллы, был выпилен.

Между прочим, с 2012 по 2014 год fargus.com перенаправлял на магазин ключей для игр [Gama-Gama](#).

Также есть сведения, что Фаргус был переименован в «Полет Навигатора» и официально издавал всякие запредельно трэшовые игры с рейтингами 1/10, а офис этой конторы, кстати, находился на одном этаже с офисом Акеллы.

В марте 2016 года известный игроотстойник [gog.com](#) [опубликовал](#) православные переводы игр, и совершенно случайно это оказались переводы только Фаргуса и Акеллы что как бы нам подтверждает их аффилированность...

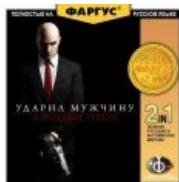
# Айвенго

Полулегендарная личность и лидер того самого Ъ-Фаргуса. Собственно, говоря «настоящий Фаргус», мы подразумеваем Айвенго и компанию, так как именно с него все и завертелось. Их переводы легко отличить — в них есть упоминания об Айвенго (например, в StarCraft). Однако из-за смерти Айвенго в конце 1990-х команда развалилась, и компания начала гнать [откровенный шлак](#).

## Галерея фэйков



Неблизкий  
пронзительный  
воплъ 3 (Far Cry  
3)



Ударил  
мужчину —  
Отпущение  
грехов (Hitman)



Максимальное  
Страдание 3 (Max  
Payne 3)



Слева 4 трупа  
(Left 4 Dead),  
обратите  
внимание на  
Клапа<sup>H</sup> (Valve)



Человек-бумага  
(Batman: Arkham  
City)



Обними [няшку](#),  
сука! (SCP:  
Containment  
Breach)



Конечная  
фантазия (Final  
Fantasy VII)



Королевский  
Пинус  
(Kingpin: Life of  
Crime)



Дед Спец (Dead  
Space)



Симулятор шапок  
(Team Fortress 2)



«Мёртвые души»,  
т. 2 (Dark Souls)



Полностью  
кастомизируемая  
стратегия



Ебушки-  
воробушки (Angry  
Birds)



Смертельная  
битва [PeKa](#)  
Edition (MK  
Complete Edition)



- [Русефекации](#)
- [Компьютерные пираты](#)

## ССЫЛКИ

- [Бывший сайт Фаргуса](#)
- [Патчи для переводов Фаргуса](#)
- [Последний бэкап сайта Фаргуса на веб-архиве](#)
- [Суд не защитил пиратскую марку](#)
- [Обзор локализаций, выполненных настоящим Фаргусом](#)
- [Скринсейвер Фаргуса \(iFolder, 1,62 Mb\)](#)
- [Скринсейвер и обои Фаргуса](#)
- [Обзор релизов и ссылки](#)
- [🚩 Паблик для любителей «творчества» Фаргуса и много фейков там же](#)



### Пиратство

1C Copyright Denuvo Direct Connect DRM EDonkey2000 GamerSuper I2P Infostore Metallica Microsoft Neogame Nintendo NoName One Piece P2P Rapidshare RGHost Rutracker.org SecuROM SOPA StarForce Steam The Pirate Bay Акелла Вarez Горбушка Денис Попов Дискета Диски с приколами Единый реестр запрещённых сайтов Зайцев.нет Компьютерные пираты Копираст Кописрач Крякер инета Кулхацкер Либрусек Линукс Литрес Морские пираты Никита Михалков Нойзбункер Пиратские игры девяностых Радиопираты Распечатать лицензию на Линукс Российское авторское общество Русефекации Русский щит Сомалийские пираты Таблетка ТНТ Файлообменник Фаргус Хакер Экранка Яблочник



### Игры

1C 3dfx A challenger appears Action 52 Aion Alignment All your base are belong to us Angry Birds Angry Video Game Nerd Another World Arcanum Assassin's Creed Baldur's Gate Barrens chat BASKA Battletoads Beat 'em up BioWare Bitches and whores Blizzard Blood Brick Game Bridget Carmageddon Chris-chan Civilization Combats.ru Command & Conquer Company of Heroes 2 Contra Copyright Corovaneer Online Counter-Strike Crimsonland Crysis Daggerfall Dance Dance Revolution Dangerous Dave Dark Souls Dead Space Demonophobia Denuvo Deus Ex Diablo Did he drop any good loot? Digger Disciples Doki Doki Literature Club! Doom DOOM: Repercussions of Evil Dopefish DotA Dreamcast Duke Nukem 3D Dune 2 Dungeon Keeper Dungeons and Dragons Dwarf Fortress Earthworm Jim Elasto Mania Elite EVE Online Everquest 2 F-19 Falcon Punch Fallout Fate/stay night Five Nights at Freddy's Flashback FPS GAME OVER Game.exe GameDev.ru GamerSuper Garry's Mod Giant Enemy Crab GoHa.Ru Gothic Granado Espada Grand Theft Auto Guilty Gear Guitar Hero Half-Life Half-life.ru Heroes of Might and Magic Hit-and-run Hitman HL Boom Homeworld I.M. Meen Ice-Pick Lodge IDDQD Immolate Improved! It's dangerous to go alone! Take this. Itpedia Jagged Alliance Kantai Collection Katawa Shoujo Kerbal Space Program Killer Instinct